

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1959-1960.****VERGADERING VAN 3 MAART 1960.**

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot herziening van het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Verdrag tussen België en Nederland betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering en van het Aanvullend Protocol bij deze Overeenkomst, ondertekend op 4 november 1957, te 's-Gravenhage.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEKEYZER.**

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet wijzigt de in 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst tussen België en Nederland. Zij heeft ten doel de toepassing van de vroegere Overeenkomst uit te breiden tot nieuwe categorieën van gerechtigden en met name aan bepaalde categorieën van verzekerden van Nederlandse nationaliteit het recht toe te kennen op het geheel of een deel van de uitkeringen uit hoofde van de Belgische wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Struye, voorzitter; Derbaix, De Winter, Duvieusart, Gillon, Orban, Rolin en Dekeyzer, verslaggever.

R. A 5843.**Zie :****Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****152 (Zitting 1958-1959) :**

1. Ontwerp van wet;
2. Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 februari 1960.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1959-1960.****SEANCE DU 3 MARS 1960.**

Projet de loi portant approbation de la Convention portant revision de la Convention entre la Belgique et les Pays-Bas, relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, signée à La Haye, le 29 août 1947, et du Protocole additionnel à cette Convention, signés à La Haye le 4 novembre 1957.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. DEKEYZER.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi modifie la Convention entre la Belgique et les Pays-Bas, signée à La Haye en 1947, et a pour but d'étendre le champ d'application de la Convention antérieure à de nouvelles catégories de bénéficiaires et notamment d'accorder à certaines catégories d'assurés, de nationalité néerlandaise, le droit à la totalité ou à une partie des prestations découlant des lois belges relatives à l'assurance vieillesse-décès prématuré.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Derbaix, De Winter, Duvieusart, Gillon, Orban, Rolin et Dekeyzer, rapporteur.

R. A 5843.**Voir :****Documents de la Chambre des Représentants :****152 (Session de 1958-1959) :**

1. Projet de loi;
2. Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 février 1960.

Dit ontwerp is zuiver technisch. Bij het enig artikel werden door de Raad van State geen opmerkingen gemaakt. Het principe dat ten grondslag ligt aan de tekst, is dat van de wederkerigheid, d.w.z. de gelijkheid van de Belgische en de Nederlandse onderdanen ten aanzien van de sociale verzekering en meer in het bijzonder van de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (met name voor de zelfstandigen).

De Kamer heeft het zonder bespreking en met algemene stemmen aangenomen.

De Commissie heeft het ontwerp van wet en dit verslag met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Ce projet est purement technique. L'article unique n'a soulevé aucune observation de la part du Conseil d'Etat. Le principe qui est à la base du texte, est celui de la réciprocité, c'est-à-dire de l'égalité des sujets belges et néerlandais à l'égard des assurances sociales et plus particulièrement de l'assurance-vieillesse et décès prématuré (notamment pour les indépendants).

La Chambre des Représentants l'a adopté à l'unanimité et sans discussion.

Votre Commission a adopté à l'unanimité le projet de loi ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
P. STRUYE.